

# GAZETA DE MADRID

DEL LUNES 3 DE JUNIO DE 1811.

## SUECIA.

*Estocolmo 16 de abril.*

Se ha publicado aquí un nuevo catecismo, corregido por el obispo Svebelio, cuya publicación se estaba esperando hace mucho tiempo. Nos presumimos que dexara contentos á todos los partidos, pues se conserva todo lo bueno que tenia el antiguo, y no se han hecho mas variaciones que las que han exigido los progresos actuales de la lengua y de las luces. S. M. ha concedido al obispo editor el privilegio de la impresion por 20 años; y este digno prelado se le ha cedido á un impresor de esta ciudad á beneficio de los dos seminarios establecidos en Upsal y en Lund para dotar maestros de escuela.

Tambien se va á publicar un libro nuevo de oraciones, de que se empezará á hacer uso en la dominica primera de adviento.

## PRUSIA.

*Berlin 27 de abril.*

Habiendo prohibido S. M. á sus súbditos por el reglamento de 11 de junio de 1808, y otras varias órdenes posteriores, igualmente rigurosas, toda especie de comercio con la Inglaterra, ha tenido á bien repetir y recordar á sus fieles súbditos, al tiempo de volverse á abrir la navegacion, las expresadas órdenes, y renovar las prohibiciones que en ellas se contienen. En su consecuencia deberán todos, y cada uno de por sí, no solamente abstenerse de todo comercio y relaciones mercantiles con la Inglaterra y sus colonias, sino tambien desistir de qualquier viage á aquel país, de toda correspondencia y comunicacion con la Inglaterra, sus posesiones y baxeles. Todos los que contravinieren á estas órdenes serán tratados con el mayor rigor. Berlin 19 de abril de 1811. De órden de S. M. = *Hardemberg.*

## HUNGRIA.

*Presburgo 20 de abril.*

La opulenta y populosa ciudad de Debreen ha quedado tan maltratada de resultas de los tres incendios que ha sufrido sucesivamente en los dias 3, 8 y 16 de este mes, que las dos terceras partes de la poblacion han quedado reducidas á cenizas. Como se sospecha, y aun hai indicios, de que se ha prendido fuego adrede, se teme que sea incendiado el resto de la ciudad; y así todo el mundo empaqueta sus mejores efectos, y se pone en salvo, llevándoselos consigo á las casas de campo que hai en los viñedos de los alrededores de la ciudad. Casi todos los molinos han sido destruidos, y los desgraciados habitantes se hallan faltos de pan y de harina.

## AUSTRIA.

*Viena 24 de abril.*

Hoy sale de aquí S. M. el Emperador, acompañado solamente de su primer gentilhombre el conde de Wrba, á visitar sus posesiones particulares, situadas en el Austria superior. El viage de S. M. durará 18 dias. Mañana saldrá tambien S. M. la Emperatriz á pasar unos dias en Braun de Moravia por dictámen de los médicos, y despues se reunirán SS. MM. en Luxembourg, para pasar la primavera en aquella ciudad y en Baade.

Hoy aguardamos aquí á S. A. I. el archiduque palatino de Hungria. Créese que su viage será relativo á la dieta de aquel reino, cuya convocacion se ha fixado para el domingo primero despues de la pascua de Pentecostes. En los condados de la Hungria inferior, y especialmente en el Banato, ha habido algunos alborotos entre los aldeanos. Los señores, aprovechándose del decreto sobre el papel moneda del 20 de febrero publicado el 15 de marzo, querian percibir desde aquel tiempo sus rentas, reduciendo el papel á una quinta parte de su valor nominal; pero ya se han calmado y apaciguado estos primeros movimientos, gracias á la actividad y vigilancia del conde Almazi, comisario de S. M.

## BAVIERA.

*Augsburgo 30 de abril.*

Nuestro gobierno esta ocupado en el arreglo y nueva organizacion de todos los cultos del reino; el proyecto no está todavia sancionado por S. M., ni está concluido en todas sus partes; pero tiene en expectacion á las gentes de toda clase de creencias. El proyecto comprehende á un mismo tiempo á las iglesias católica, luterana y calvinista, y el culto judío.

Se asegura que en el reino de Baviera habrá un arzobispo y quatro obispos. Las iglesias luteranas y calvinistas tendrán dos consistorios generales. En quanto á la religion y culto de los judíos se adaptarán los mismos principios que se siguen en Francia. Parece que el gobierno piensa adoptar toda la tolerancia política que sea posible; es decir, proteger todas las religiones que no comprometan la tranquilidad pública, y conceder á todas ellas unos derechos iguales.

Cada dia va adquiriendo mas reputacion la universidad de Landshut; el número de estudiantes que hai en ella actualmente pasa de 550.

## GRAN BRETAÑA.

*Londres 26 de abril.*

Cada dia van tomando peor semblante las negociaciones entre la Gran Bretaña y los Estados Unidos. Mr. Pinkney, con cuya mision se espera

ba que se restablecerian la buena amistad y armonía entre las dos naciones, está para salir de un momento á otro para Paris. Se sabe tambien (y no parece que el gobierno ha cuidado de ocultarlo) que la fragata *Acteon* ha salido con pliegos para el Cabo de Buena-Esperanza y para los establecimientos ingleses en la India oriental, y se dice que las instrucciones contenidas en ellos son una consecuencia de las últimas providencias adoptadas por el gobierno americano. Pero cualesquiera que sean estas instrucciones, la necesidad de comunicar el estado en que se encuentra este negocio justifica la consecuencia que de aqui deducen las gentes, á saber, la poca confianza que tienen nuestros ministros de que las negociaciones tengan un resultado definitivo y feliz.

Como quiera, hasta que se pruebe este hecho evidentemente, no es de presumir que el gobierno americano cometa la imprudencia de romper con la Gran Bretaña. Si la existencia política de los Estados- Unidos *dependiera* del comercio, la guerra seria el medio natural á que le convendria recurrir para defender sus pretensiones; pero la suspension del comercio de la América con el extranjero, aunque *no se puede dudar que le seria perjudicial por sus efectos inmediatos*, sia embargo, puede tambien producir *por sus consecuencias remotas* algunos resultados ventajosos para asegurar la prosperidad y la independencia de este país. La sed insaciable de comercio que atormenta en el día á las potencias comerciantes, y que las arrastra ciegamente á todo género de especulaciones, por desventajosas que sean para ello las circunstancias, ha anegado en todos tiempos al mundo civilizado en los horrores de la guerra, y en las calamidades que son una consecuencia precisa de aquella (1).

Si en los momentos poco favorables al comercio suspenden los individuos prudentes sus operaciones y especulaciones mercantiles, ¿qué nombre podremos dar á esa especie de locura que arrastra á las naciones á verse en la alternativa de continuar su comercio, ó de hacer la guerra? No se puede dudar que los intereses mercantiles y marítimos de un país que hace grandes exportaciones, padecen con la interrupcion del comercio; ¿pero los furiosos partidarios de la guerra podrán por ventura esperar que se disminuirán estos males, recurriendo á un remedio tan terrible (2)?

El comerciante, el constructor y armador ame-

(1) *La sed insaciable de comercio &c.* En efecto, las guerras calamitosas que han afligido á la Europa de mas de siglo y medio á esta parte, guerras que ha movido ó fomentado la Inglaterra, no han tenido otro origen que su *sed insaciable de comercio*. Ella no ha aspirado ni aspira á mas que á alzarse con el comercio absoluto del mundo, y no puede sufrir ningun rival en esta parte. Testigos de esta triste verdad son sus perpetuas querellas con la Holanda, sus continuas guerras con la Francia, sus desavenencias con la España, sus pretensiones ambiciosas en las negociaciones de paz en que ha intervenido, los tratados ruinosos á que por sus intrigas y manejos han subscrito mas de una vez los gobiernos débiles del continente; y finalmente, por esta *sed insaciable* tiembla la Inglaterra á la vista de qualquier marina mercantil y de guerra de otros estados, y de los progresos de su agricultura ó de su industria.

(2) Aplíquese la Inglaterra á sí misma este raciocinio. Los apuros en que se encuentra en el día el co-

mericanos podrán deslumbrarse con el cebo de las *ganancias ilícitas* del corso. La política del gobierno, y las pasiones vengativas del pueblo podrán tambien lisonjarse con la perspectiva alhagüena de la conquista del Canadá, ó con la toma de nuestras islas mas productivas de azúcar; pero la seguridad y la prosperidad de los Estados- Unidos no pueden defenderse ni acrecentarse por las ganancias del corso ni por las conquistas. La prudencia humana puede calcular las pérdidas que deben resultar de la suspension del comercio; pero ¿quién puede calcular las consecuencias desastrosas de la guerra? No se ve qué motivo pueda inclinar al gobierno americano á establecer por principio de su política, que el comercio exterior es absolutamente *esencial* á la felicidad y prosperidad de los Estados- Unidos (3). ¿Qué necesidad física puede impeler á los americanos del Norte á visitar las regiones mas distantes del globo, poseyendo como poseen un terreno extenso y fértil, capaz de llevar todas las producciones de la naturaleza? El establecimiento de muchas fábricas lo deben en el día á la interrupcion de las relaciones comerciales (4), y la renovacion de esta medida saludable puede naturalizar en su país, y hacer que prosperen en él estos establecimientos, y los productos mas útiles y mas ingeniosos del trabajo y de la industria humana.

La fabricacion de las telas de lana hace progresos rápidos en los Estados- Unidos: y con la introduccion de los merinos de España, *permitida con demasiada ligereza por nuestro gobierno*, se puede prever que antes de mucho tiempo la calidad de sus lanas será en todo igual á las nuestras. Ademas, el terreno de la América produce con tanta abundancia cáñamo, lino y algodón, que seria una locura pensar que la Gran- Bretaña continuará exerciendo el monopolio en esta parte. Los primeros ensayos de los hombres son siempre dificultosos é imperfectos; pero los esfuerzos de los americanos para vestirse de los productos de su propio suelo, y manufacturados por su propia industria, tendrán infaliblemente buen éxito, y mas si el gobierno persevera en el sistema de *non intercourse*. (*The Sun*.)

## PROVINCIAS ILIRICAS.

*Trieste 20 de abril.*

En consecuencia de un decreto del Emperador, todos los regimientos croatas que forman las guar-

mercio ingles; las bancarrotas de las casas mas acreditadas de Lóndres y de otras ciudades británicas; las quejas y representaciones enérgicas de los cuerpos de comerciantes y fabricantes del reino hechas al parlamento; los pronto y cuantiosos socorros y subsidios que solicitan del gobierno, sin los cuales es inevitable su total ruina, justifican la verdad de los principios que aqui se proclaman, y que, por fortuna para la humanidad, el medio mas á propósito para hacer que prosperen el comercio y la industria de una nacion no es el sistema de guerra perpetua.

(3) El gobierno americano, del mismo modo que todos los demas gobiernos, tiene un derecho imprescriptible á participar del comercio legítimo del mundo, y á hacer que su pabellon sea respetado; y he aqui lo que la Inglaterra no quiere consentir.

(4) He aqui otra de las utilidades que ha sacado la Inglaterra de su sistema de guerra perpetua, y de no permitir el comercio libre de los demas estados.

naciones de Fiume, Ragusa y Cártaro, y los que estén en servicio activo, disfrutarán el mismo sueldo que las tropas francesas..

## IMPERIO FRANCÉS.

*Pignerol 14 de abril.*

Ayer se sintió aquí un temblor de tierra, y hoy ha repetido por dos veces con un intervalo de doce horas de uno á otro; pero por fortuna no han causado daño ninguno, como tampoco en Tour, donde se ha sentido igualmente, y cuyos habitantes sufrieron grandes daños por el terremoto de 1808.

*Paris 7 de mayo.*

S. M. ha dado hoy audiencia al embajador de Rusia, príncipe de Kourakin, el qual le ha presentado una carta, escrita de propio puño del Emperador Alejandro, en que felicita á S. M. por el nacimiento del Rei de Roma.

## HISTORIA.

*Extracto de la relacion de la embajada de Dourri effendi á la corte de Persia en 1720, escrita por él mismo.*

El jesuita alemán Krosinski publicó en Lemberg el año de 1734 una traduccion latina de esta relacion; pero la obra de este jesuita laborioso se ha hecho rarísima, y apenas es conocida en Europa. Un frances llamado Fienne, que estuvo de jóven de lenguas é intérprete en las escalas del Levante, hizo despues, hallándose en Constantinopla el año de 1745, una traduccion francesa de esta relacion, la qual fue impresa y publicada en Paris el año próximo pasado de 1810, y aumentada con muchas notas históricas, geográficas y gramaticales, que sirven para la mejor inteligencia del texto, por el célebre Mr. Langlés, miembro del instituto, á cuya laboriosidad debe la Europa una gran parte de sus conocimientos sobre la literatura oriental.

La relacion de la embajada de Dourri-effendi es interesante por muchos respectos, y particularmente por la originalidad que la caracteriza, por la calidad y condicion de su autor, y por lo mucho que puede contribuir para conocer las costumbres y los usos del Oriente, de que tenemos noticias tan escasas, imperfectas ó desfiguradas. Tambien es curiosa esta relacion no tanto por la importancia de los hechos que en ella se refieren, quanto por el modo con que el embajador turco cuenta las particularidades de su viage, y lo ocurrido en las conferencias que tuvo con los ministros de Persia, en las audiencias del Rei y en sus conversaciones con este Monarca.

Es de advertir que esta relacion es la misma en que Dourri effendi dió cuenta á su Soberano del modo con que habia desempeñado la comision que habia puesto á su cargo; y así no es de extrañar se encuentren en ella ciertas expresiones y fórmulas que son como de estilo en casos semejantes. Por lo demas el tono enfático y pomposo con que está escrita; los hipérbolos, y las metáforas continuas y atrevidas de que está sembrada, y de que tanto gustan los orientales; los relumbrones, y, en

una palabra, el lenguaje magestuoso, altivo y fiero que emplea el autor, parece dan á entender lo penetrado que estaba de la importancia del caracter que representaba en calidad de embajador del mui grande, mui poderoso y mui magnífico sultan de los otomanos, en comparacion del qual un Soberano de la Persia le parecia sin duda un Rei mui pequeño.

„Sali, dice el embajador, de Bagdad con la gracia y el favor del Dios omnipotente, el primer día de la luna de Muhharrem, y el día 10, que era miércoles, entré en los primeros confines de la Persia. Como su grandeza el mui augusto visir baxá Hhazan, gobernador de Bagdad, habia prevenido de antemano al chah (Rei de Persia) acerca de mi viage, y al khan de la ciudad fronteriza de Kirman-Chah, este último envió á mi encuentro un agha persa, que hizo de midmandar (oficial encargado de la recepcion de los huéspedes), y me conduxo con todos los honores de estilo.

„Comí aquel día con ánimo de salir despues para Kirman Chah; pero como el gobernador de esta ciudad debia salir á recibirme, y se excusó con pretexto de que estaba de luto, y se contentó con enviar solamente á su hermano con 300 cabezas roxas ó persas, nuestro esclavo no pudo menos de irritarse y de montar en cólera en vista de semejante proceder: „Yo les dixé con tono bastante altivo, ¡qué! ¿no soi yo el embajador del mui magnífico, mui magestuoso y mui poderoso Emperador de la raza de los otomanos, y el portador de una carta imperial; y un klian como ese no ha de salir á recibirme?..... Por el mui grande Dios juro que no daré un paso mas adelante si el klian no viniere aqui, é informaré de su incivilidad al chah.” Inmediatamente cogí un tintero y pluma para juntar el efecto á mis palabras, quando ciertos soldados de á caballo echaron á correr para informar al khan de lo que pasaba. Este montó al instante á caballo, y vino á mi posada, me dió mil excusas, y en seguida fuimos juntos á Kirman-Chah, donde me convidó con su casa, y me regaló unos pocos de dulces ó conáturas. Permanecí cinco dias en esta ciudad.”

A los 53 dias de marcha llegó el embajador á Teheran, donde el chah tenia su residencia; hizo las visitas de estilo á los ministros de Persia con el ceremonial acostumbrado, y tuvo una larga conferencia con el gran visir; pero lo mas curioso é importante es la audiencia solenne que tuvo del Rei.

„El día decimosexto de mi llegada, que era un domingo, el chah me convidó á que fuese á su audiencia, y le llevase la carta imperial. Yo hice quanto estaba de parte mia para sostener el honor del mui alto imperio; mandé adornar magníficamente una litera, y dentro de ella puse la carta imperial. Doce árabes vestidos de aparejadores de tiendas de campaña y ocho *tchoadar* (lacayos) iban al rededor de la litera, precedida de los caballos de mano. Yo iba detras con toda mi comitiva, puesta en el debido orden, y así llegué al palacio de Tcharbagh, donde habitaba el chah. Me apeé á la tercera puerta, tomé la carta imperial, la levanté en mis manos hasta la altura de mi cabeza, y de esta manera entré en el aposento del chah, el qual estaba sentado enfrente de la puerta, y á su lado derecho é izquierdo tenia cerca de tres mil visires ó gobernadores. Tambien habia allí

unas treinta *cabezas rojas* (persas) de pie con armas magníficas; y unos diez ministros y oficiales del imperio sentados. Yo pasé por en medio de ellos con un paso grave, con mi turbante de bocaci en la cabeza, con una pelliza en los hombros, y con la carta imperial en la mano: así fui andando mai poco á poco hasta llegar enfrente del sofá, donde el chah estaba sentado. Quando estuve á dos pasos de distancia de él, levanté en alto la carta imperial con mi mano derecha, con la izquierda le hice mi reverencia y cortesía conforme se practica entre los Reyes, y le dixé:

„La salud sea sobre vos. ¡Dios me preserve del demonio apedreado en el nombre del Dios mui misericordioso!

„Este presente escrito os habla la verdad. „Ved aqui la mui apreciable, mui afortunada y „mui magnífica carta imperial de sus Magestades el „mui magnífico, el mui formidable, el mui magnestoso, el poderosísimo sultan Ahhmet-Khan-Ghazi (Dios haga gloriosos á los que le socorren), que manda en el imperio otomano, señor de los dos continentes, Emperador de los dos mares, un segundo Alexandro Zoulgarcin; servidor de las dos santas ciudades orientales (1), „sultan, hijo de sultan: él hace muchas salutaciones á las mui afortunadas presencias de sus Magestades el chah Djemajah, cuya corona habla como el sol, y se informa de su noble salud.”

„Le hice este cumplimiento en el tono con que se canta el ezzan, y dando cierta cadencia á mis palabras. El gran visir, que durante este tiempo estaba á mi lado, quiso por dos veces tomar la carta imperial; pero yo ni aun siquiera me digné dar muestras de que lo advertia. El mismo chah alargó una vez la mano para tomarla; pero nuestro esclavo á ningun lado miró, ni á nada atendió hasta haber hecho su cumplido. Luego que acabé, besé y puse dos veces sobre mi cabeza la carta imperial, y la presenté al chah, quien habia hecho ya por tres veces la demostracion de querer tomarla: se puso entonces de rodillas para recibirla de mi mano, y habiéndola besado, hizo una señal al gefe de sus eunucos, el qual se acercó á tomarla, la besó, la puso sobre su cabeza, y la tuvo así en las manos. Al mismo tiempo el chah me mandó que me sentase; pero nuestro esclavo no quiso hacerlo por respeto: me lo mandó segunda vez; y viendo que me resistia aun, el maestro de ceremonias me cogió del brazo, y por fuerza me hizo sentar. El chah me preguntó desde luego: „¿Cómo estan sus Magestades el Gran Señor? ¿su cerebro está sano? es decir, ¿es buena su salud? ¿habitan en su palacio de Constantinopla?” Yo le respondí: „Mi Rei, sus nobles personas gozan, gracias al Dios omnipotente, de una perfecta salud, y descansan en la capital de su imperio.” Despues preguntó en persa al gran visir qual era mi nombre; y yo sin darle tiempo á que respondiese, tomé la palabra y dixé al chah en lengua persiana: „Mi Rei: preguntadme á mí como me llamo: mi nombre es Dourri, y soi embajador de sus Magestades el Emperador de la Grecia, á cuyas órdenes estoi enteramente some-

(1) Es decir, las ciudades de Meca y Medina.

(2) Este modo de hablar corresponde entre nosotros á *ruego á vmd.*, si tenéis á bien.

tido.” El chah me dixo entonces en lengua turca: „Ha, ha, señor embaxador, seais mui bien venido: habeis traído con vos la alegría:” y en seguida volvió á hacerme en lengua persiana muchas preguntas, como: „¿habeis sufrido muchas incomodidades en vuestro viage?” y otras por este tenor. Yo le respondí tambien en persa á cada una, segun lo que mejor me pareció.

„Mandó luego al maestro de ceremonias que me conduxese á mi puesto. Este oficial, despues de haberme dicho: mandad (2), me cogió por debaxo del brazo, y habiéndome conducido junto á los visires que estaban frente del chah, me hizo sentar mas abaxo del segundo, y puso delante de mí unos platos con dulces y confituras, y yo principié á comer. El chah tenia siempre la vista fija hácia donde yo estaba, y habló un rato acerca de mí con el visir; pero no pude entender lo que dixeron: solamente advertí en los movimientos de uno y otro cierta alegría y satisfaccion. Mandó luego que me conduxesen otra vez á su presencia, y el maestro de ceremonias me cogió inmediatamente por debaxo de los brazos, me levantó y me conduxo á su presencia. Yo me quedé en pie, y el chah me preguntó cuánto tiempo hacia que faltaba de Constantinopla; en cuántos meses habia hecho el viage á Bagdad; desde cuándo habia salido de esta ciudad; si sus Magestades el mui magnífico Gran Señor me habian entregado carras de amistad para el gobernador de Bagdad &c. Quando acabó de hacerme estas preguntas, me conduxeron otra vez á mi puesto. El chah me envió en demostracion de honor una porcion de los dulces que le habian servido, y me dió por dos veces té y café en las cafeteras y tazas de oro. Habiendo retirado la mesa, me sirvieron mas café hecho de un modo particular; y luego que acabé de tomarlo, me levanté, me despedí del chah desde el parage en que estaba, y me volví á mi posada.”

#### AVISO.

Doña María Josefá del Hoyo, vecina de Tarancon, en la Mancha, desea saber el paradero de Doña María Carlota Linares, viuda del comendador de Bastimentos de Castilla, en la órden de Santiago, D. Josef Cruz y Mayor, el de los herederos de este, ó los suyos en su caso. Dicha señora Doña María Carlota vivia en fin de noviembre de 1801 en esta corte, calle del Lobo, número 3, quarto principal; lo que se anuncia, en concepto de que á todos los arriba citados hai que comunicarles noticias interesantes. La persona que tuviere noticia de estos sugetos se servirá darla á D. Leon Canoque vive calle de la Greda, núm. 11, quarto segundo,

#### TEATROS.

En el del Príncipe, á las ocho de la noche, se representará por la compañía española el drama nuevo, traducido del frances, y arreglado al teatro español, en cinco actos titulado el Duque, y el fin de fiesta el Mal de la niña. Actores en el drama. Sras. García, Maqueda y Torres. Sres. Maiquez, Ponce, Caprara, AVECILLA, Suarez y Fabiani.

En el de la Cruz, á las cinco de la tarde, se executará la comedia en tres actos titulada la Misanropía ó arrepentimiento: seguirá el baile ingles, que bailará una niña de ocho años: despues se executará un divertido saynete; y se finalizará con el bolero, que bailará la misma niña con otro niño de diez años.